



Norwegian People's Aid

Department of Mine Action and Disarmament - Support to Ukraine Департамент протимінної діяльності та роззброєння - Підтримка України

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) ЗАПИТ НА КОМЕРЦІЙНУ ПРОПОЗИЦІЮ (RFQ)

Dear Madam/Sir
Шановна пані/пане

You are kindly invited to submit Quotation for the supply of below listed parts and/or services.
Offer shall be submitted in hard and/or soft copy marked with

Вас люб'язно запрошують подати пропозицію на поставку нижчезазначених частин та/або послуг.
Пропозиція подається в друкованому та/або електронному вигляді з позначкою

PROCUREMENT OF

PAINTED WOODEN PICKETS

ЗАПИТ НА ЗАКУПВЛЮ

ДЕРЕВ'ЯНИХ ПОФАРБОВАНИХ КІЛКІВ

to the following physical address or one of email addresses below.
на вказану нижче фізичну адресу або одну з наведених нижче адрес електронної пошти.

Late offers shall be rejected. Offers sent via email must be in PDF or another non-editable format.
Запізнілі пропозиції відхиляються. Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути у форматі PDF або іншому форматі, який не можна редагувати.

Office: NORWEGIAN PEOPLE'S AID
Oleksandra Konyskogo Str. 15
Post box No.12
01054 Kyiv, Ukraine

Attention: RFQ No: 193-RFQ-25-036

Additional information may be requested from:

Contact person:	Yaroslav Lytvynenko	Viktoriia Woods	Javorko Hudetz (English)
Telephone:	+380 93 640 87 28 and/or	+380 050 472 37 80 and/or	+380 93 725 86 78
E mail address:	yarlit227@npaid.org	vikwoo704@npaid.org	javorkoh@npaid.org

s/n	ITEM / ОПИС	QUANTITY / КІЛЬКІСТЬ
1	Wooden picket with 200mm painted flat end 1200*40*30mm/ Дерев'яний кілок із 200мм пофарбованим тупим кінцем 1200*40*30мм	1
2	Wooden pickets with 200mm painted flat end 650*40*30mm/ Дерев'яний кілок із 200мм пофарбованим тупим кінцем 650*40*30мм	1
3	Wooden base stick painted in red/white from end to end 1200*25*25mm/ Дерев'яна базова рейка фарбована в червоно-білий з кінця в кінець 1200*25*25мм	1

- The responsible production is required
- The color of paint is variable and depends on tasks ongoing in the fields, but 99% is red&white



Norwegian People's Aid

- Wood for pickets must be dry and hard enough to be kicked into the soil by hammer.
- Painting must be bright and weatherproof.
- Pickets must be packed on pallets covered with packing tape.
- Supplier must be able to deliver pickets once per week to MYK OPS base (Mykolaiv, Mayachna st., 1/7) and to download them into the shed within one working day after request made by authorized NPA representative.
- Estimated consumption is about 20 000 pcs per month and could be changed depending on OPS workflow.
- The Supplier shall be able to receive payments by non-cash bank transfer and provide NPA with invoices and delivery notes just in time, after each paid, made and delivered part.
- *Відповідальне виробництво є метою співпраці*
- *Колір фарби варіативний і залежить від завдань, що виконуються на місцях, але 99% - це червоний і білий.*
- *Деревина для кілків має бути сухою і достатньо твердою, щоб її можна було забити в ґрунт молотком.*
- *Фарба має бути яскравою та стійкою до погодних умов.*
- *Кілки повинні бути складені на піддони та обтягнуті пакувальною плівкою.*
- *Постачальник повинен мати можливість доставляти кілки, один раз на тиждень, на "Миколаївську Операційну базу" NPA (м. Миколаїв, вул. Маячна, 1/7) та завантажувати їх у зовнішній склад, протягом одного робочого дня за запитом уповноваженого представника NPA.*
- *Орієнтовний обсяг споживання становить близько 20 000 шт на місяць і може бути змінений в залежності від перебігу робочого процесу розмінування та/або етапу на якому знаходиться розмінування на об'єкті, погодних умов, перебігу військових дій в регіоні, тощо.*
- *Постачальник повинен мати можливість отримувати платежі на безготівковий рахунок ФОП або юридичної особи (**IBAN**) та вчасно надавати NPA видаткові накладні та акти, після кожної сплаченої, виконаної та доставленої партії.*

If you do not wish to submit an offer for this tender, we would be grateful to receive a note to that effect.

Якщо ви не бажаєте подавати пропозицію для цього тендеру, ми будемо вдячні отримати повідомлення про це

Place of item/service delivery: MYKOLIV, Ukraine
Місце надання товару/послуги: МИКОЛАЇВ, Україна

Offers should include and clearly indicate (where applicable):

- Unit price
- Total price
- Sales and any other taxes or costs related to the supply
- Any and all other costs payable by NPA related to this offer
- Confirmed delivery schedule
- Defects liability/warranty
- Validity of offer which should be a minimum of 7 months

Пропозиції повинні містити та чітко вказувати (де це можливо):

- *Ціна за одиницю*
- *Загальна сума*
- *Продажі та будь-які інші податки чи витрати, пов'язані з постачанням*
- *Будь-які інші витрати, які сплачує NPA, пов'язані з цією пропозицією*
- *Підтверджений графік доставки*
- *Відповідальність/гарантія за дефекти*
- *Термін дії пропозиції, який повинен становити мінімум 7 місяців.*



Norwegian People's Aid

Should your company be interested in tendering an offer, please submit to physical address or preferably via email in non-editable format to ukr-logistics@npaid.org, before COB **09.05.2025**.

*Якщо ваша компанія зацікавлена в тому, щоб подати пропозицію, надішліть її на фізичну адресу або, бажано, електронною поштою в форматі, який не редагується, на ukr-logistics@npaid.org до, **09.05.2025р.***

All quotations received in time, properly sealed or sent via email in non-editable format will be analysed in detail prior to a final decision being taken.

Усі пропозиції, отримані вчасно, належним чином запечатані або надіслані електронною поштою у форматі, який не редагується, будуть детально проаналізовані до прийняття остаточного рішення.

NPA is encouraging quotations from qualified women-owned business.

NPA заохочує жінок- власниць бізнесів з відповідною компетенцією подавати цінові пропозиції.

The lowest price will not necessarily be awarded with the contract. Contracts are awarded to the supplier offering the best value for money, based on service, quality, and pricing considerations.

Найнижча ціна не обов'язково гарантує підписання контракту. Контракти укладаються з постачальником, що пропонує найкраще співвідношення ціни та якості, з урахуванням рівня обслуговування, якості та цінових умов.

NPA Whistleblower system - <https://folkehjelp.whistleblownetwork.net/>

NPA система інформування про порушення - <https://folkehjelp.whistleblownetwork.net/>

Information to bidders:

1. Offers must be printed on company headed documentation or on signed and stamped RFQ. Offers which do not comply with any of our tender conditions as contained herein, will not be considered.
2. Bidders agree to be processed through Web-based restricted party watch list screening solutions. (i.e. CSI WatchDog)
3. The supply can subject to a Contract of Supply, a sample of which will be available upon request.
4. NPA reserves the right to accept the whole or part of your offer, the details of which will be agreed upon prior to the signing of the Purchase order or Contract of Supply.
5. Payment will be made by bank transfer to the bank account registered with the supplier.
6. NPA will not be responsible for any bank service charges.
7. All related taxes and contributions are to be included in your financial offer.
8. Suppliers registered as Individual entrepreneurs (IE/FOP) are required to provide legal registration documents.
9. There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.5% per day or part thereof up to a maximum of 25% for delays due to default on the part of the suppliers.

Should you require further information, please contact NPA at the address above.

Інформація для учасників:

1. Пропозиції мають міститися в документації компанії або в запиті пропозицій із підписом. Пропозиції, які не відповідають будь-яким із наших тендерних умов, як тут міститься, не розглядатимуться.
2. Учасники, що подають цінові пропозиції, погоджуються на проходження перевірки через веб-базовані рішення для скринінгу списків обмежених сторін (наприклад, CSI WatchDog).
3. Постачання може регулюватись Контрактом на постачання, зразок якого буде доступний за запитом.
4. NPA залишає за собою право повністю або частково прийняти вашу пропозицію, деталі якої будуть узгоджені до підписання замовлення на купівлю або контракту на поставку.
5. Оплата буде здійснена банківським переказом на вказаний постачальником банківський рахунок.
6. NPA не несе відповідальності за жодні комісії за банківські послуги.
7. Усі відповідні податки та внески повинні бути включені у вашу фінансову пропозицію.
8. Постачальники, зареєстровані як фізичні особи підприємці (ІП/ФОП) зобов'язані надати юридичні реєстраційні документи.
9. За затримку через невиконання зобов'язань з боку постачальника буде стягнуто неустойку, еквівалентну відрахуванню 0,5% на день або його частини до максимум 25%.

Якщо вам потрібна додаткова інформація, зв'яжіться з NPA за вказаною вище адресою.



Norwegian People's Aid

Yours truly,

Oleksandr Chelakhov
Logistics Officer

Signature:

MYKOLAIV, 28.04.2025